



VĂN PHÒNG Cha Giám Quản
Lm Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R.

2121 N. Denton Dr., Carrollton,
TX 75006 / ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 972-242-8360
Fax 972-446-9551

NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr., Carrollton,
TX 75006

www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 6:30 chiều. Riêng
Sáng Thứ Bảy: 8:00
Lễ buộc: 9:00 sáng; 6:30 chiều và 6:30
(chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Giám Quản trước 6 tháng
và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị
hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Giám Quản

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi
nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập
giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc
với Cha Giám Quản hoặc Hội Đồng Mục
Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



THƯ MỤC VỤ

ĐỪNG CÓ SỢ!



Trong gần 27 năm thi hành sứ vụ, Thánh Giáo hoàng Gioan Phaolô II (1978-2005) đã không sợ hãi khi phải tuyên xưng niềm tin vào Chúa Kitô trong thế giới với nhiều đau khổ, bạo lực và ngờ vực về tình yêu của Thiên Chúa như lời ngài nhắn nhủ các tín hữu trong bài giảng Thánh lễ khai mạc sứ vụ giáo hoàng của ngài tại Công trường Đền Thánh Phêrô vào Chúa nhật 22/10/1978:

“Anh chị em đừng có sợ tiếp đón Chúa Kitô và chấp nhận quyền năng của Ngài... Anh chị em đừng có sợ. Hãy mở rộng cánh cửa cho Chúa Kitô... Anh chị em đừng có sợ... Tôi van xin anh chị em, với sự khiêm nhường và lòng phó thác, hãy để Chúa Kitô nói với con người. Đúng, duy có Chúa Kitô có lời ban sự sống đời đời.”

“Đừng có sợ!” là chủ đề trong bài Tin Mừng hôm nay (Mc 4:35-41) khi chúng ta bắt gặp câu chuyện các tông đồ vất vả chèo chống con thuyền trên Hồ Galilê trong cơn gió bão. Dầu là những thợ đánh cá giàu kinh nghiệm, các ông cũng mệt mỏi vật lộn với sóng gió để mong sao thoát nạn. Thế mà trong cơn hoạn nạn nguy hiểm đó, Chúa Giêsu vẫn dựa đầu trên thuyền mà ngủ như thể Ngài không biết những gì đang xảy ra đến nỗi các môn đệ phải đánh thức Ngài dậy. Và Chúa Giêsu đã mau chóng đáp ứng lời kêu cứu của các tông đồ khi truyền cho gió to sóng lớn hãy ngưng lại, nhưng Ngài cũng không quên trách các ông: “Sao nhát sợ thế? Làm sao mà các con vẫn chưa có lòng tin?” (Mc 4:40).

Chúng ta dễ dàng nhận ra phản ứng của chúng ta cũng giống các tông đồ khi gặp nhiều cơn thử thách và sóng gió trong cuộc đời, đó là sự sợ hãi. Chúng ta cảm thấy sợ hãi trước chiến tranh, bạo lực, nghèo đói, áp bức, tù đày, đau yếu, và nhiều điều phiền muộn khác, và có thể chúng ta dễ dàng từ bỏ niềm tin nơi Ngài. Chúng ta thấy vẫn có những người Kitô hữu vì sợ rằng tiệm buôn hoặc tiệm ăn của mình sẽ không phát đạt nên đã rước thần tài vào tiệm, hoặc coi bói, coi chỉ tay. Cũng có những người Kitô hữu sợ đau đớn vì bệnh tật đã không ngần ngại tự tử hoặc đồng ý với việc cho bác sĩ chích thuốc mau chết. Những phản ứng tiêu cực như thế của một số người Kitô hữu trước những hoàn cảnh khó khăn phản ánh một cái nhìn sai lệch về đức tin như thể tin vào Chúa sẽ khiến họ thoát khỏi những tai biến, các sự khó khăn. Không, niềm tin vào Thiên Chúa không phải là để làm cho chúng ta giàu có về vật chất hoặc mạnh khoẻ về thân xác,

nhưng là sự xác nhận mạnh mẽ về tình yêu thương bao la của Ngài đối với chúng ta nơi Chúa Giêsu Cứu Thế và giúp chúng ta vượt qua những đau khổ để thông phần vào sự sống đời đời với Ngài.

Vì thế, trong những lúc khó khăn và đức tin hầu như bị chao đảo, chúng ta cần tin tưởng vào Chúa. Đời người luôn là một hành trình với nhiều thách đố chông gai và chúng ta cần Chúa Giêsu dẫn dắt chúng ta tiến về quê hương đích thật trên trời. Bài Phúc âm hôm nay cũng là một bài học cho chúng ta vốn thường lãng quên Chúa khi mọi sự diễn ra tốt đẹp và chỉ chạy đến cầu nguyện với Chúa khi thấy có vấn đề. Thật ra, cầu nguyện không phải là giải pháp cuối cùng khi mọi giải pháp khác thất bại. Đúng hơn, bằng việc cầu nguyện với Ngài mọi nơi và mọi lúc, Chúa cho chúng ta biết Ngài luôn hiện diện và nâng đỡ chúng ta. Nhờ thế, chúng ta sẽ thấy mọi sự trở nên khác hẳn, và chúng ta vẫn cảm nghiệm được bình an vì sức mạnh Thánh Thần của Người sẽ giúp chúng ta không chùn bước trước những chông gai, thử thách trong cuộc sống.

Lm Giám quản Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R.



Lịch Phụng Vụ Trong Tuần

21-6: Chúa Nhật thứ 12 Mùa Thường niên, năm B.
Ngày Hiền Phụ (Father's Day).

22-6: Thứ Hai, Lễ Thánh Daolinhô, Giám mục; Thánh Gioan Fisher, Giám mục, và Thánh Thomas More, Tử đạo.

23-6: Thứ Ba trong Tuần thứ 12 Thường niên.

24-6: Thứ Tư, Lễ Sinh Nhật Thánh Gioan Tẩy Giả, Lễ Trọng.

25-6: Thứ Năm trong Tuần thứ 12 Thường niên.

26-6: Thứ Sáu trong Tuần thứ 12 Thường niên.

27-6: Thứ Bảy, Lễ Thánh Sýrilô thành Alexandria, Giám mục & Tiến sĩ Hội thánh. Lễ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp.

28-6: Chúa Nhật thứ 13 Mùa Thường niên năm B.

Thông Báo



CHÚC MỪNG TÂN HÔN

Giáo xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu hân hoan chúc mừng Anh Micae Tân Minh Thanh và Chị Maria Nguyễn Tố Trinh đã nên duyên vợ chồng trong Thánh lễ Hôn Phối chiều thứ Bảy ngày 20/6/2015. Xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Mẹ Maria và Thánh Cả Giuse ban cho Anh Chị tràn đầy niềm vui, bình an và hạnh phúc trong hành trình tình yêu gia đình.

CHÚC MỪNG NGÀY HIỀN PHỤ

Nhân Ngày Hiền Phụ (Father's Day) hôm Chúa nhật 21/6/2015, nhờ lời cầu bầu của Thánh Cả Giuse, xin Thiên Chúa ban cho những người cha trong Giáo xứ được hồn an xác mạnh cùng nhiều ơn lành cần thiết để tiếp tục là tấm gương sáng về đức tin và lòng hăng say phục vụ trong đời sống gia đình.

CUỘC HỌP HẰNG THÁNG CỦA CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo có cuộc họp hằng tháng tại Nhà thờ lúc 7:15 PM ngay sau Thánh lễ lúc 6:30 PM thứ Sáu ngày 26/6/2014. Kính mời mọi người trong Hội đến họp đông đủ.

CUNG NGHINH & ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG ĐỨC MẸ

Những gia đình nào muốn rước tượng Đức Mẹ để đọc Kinh Tôn Vương hằng tuần lúc 6 giờ chiều Chúa nhật, xin liên lạc với Ông Sứ (214) 552-7724 hoặc Anh Tiến (469) 230-6662.

* Chúa nhật 21/6/2015: Đọc kinh Kính Đức Mẹ lúc 6 giờ chiều tại tư gia Anh Chị Lưu Đức-Dung. Địa chỉ: 2033 Ash Hill, Carrollton, TX 75007. Điện thoại: (469) 835-4110.

* Chúa nhật 28/6/2015: Đọc kinh Kính Đức Mẹ lúc 6 giờ chiều tại tư gia Ông Bà Côi. Địa chỉ: 3005 Furneaux Ln., Carrollton, TX 75007. Điện thoại: (972) 395-0826.

GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

** Thứ Bảy 20/6

Lễ 5:30 PM: Gia đình Quốc Anh Trần

** Chúa Nhật 21/6

Lễ 9 AM: Gia đình Hữu Nghĩa Lê

Lễ 11 AM: Gia đình Khanh Nga Lê

** Thứ Bảy 27/6

Lễ 5:30 PM: Gia đình Tập Nguyễn

** Chúa Nhật 28/6

Lễ 9 AM: Gia đình Minh Thái Nguyễn

Lễ 11 AM: Gia đình Long Tế Trần

CÁC KHOÁ GIÁO LÝ MÙA HÈ

SUMMER FAITH FORMATION COURSES

* Giáo phận Dallas khuyến khích người lớn, đặc biệt những giảng viên giáo lý, tham dự các khoá học Giáo lý mùa Hè để hiểu biết thêm về đức tin, cũng như hướng dẫn con cái và các em học sinh. Muốn biết thêm chi tiết và ghi danh các lớp học này, xin vào website:

https://www.cathdal.org/CCF_CLASSES_SUMMER_2015_version_6-2-2015%5b1%5d.pdf. Các giảng viên giáo lý muốn được tín chỉ (credits) cho Chương trình Giáo lý 150 giờ, xin liên lạc với

Thầy Sang ở số điện thoại (214) 592-6479 trước khi ghi danh các lớp học.

* Please join Catechetical Services in growing in faith! All adults, and especially catechists, are encouraged to take advantage of the many upcoming faith formation opportunities. For a list of courses offered in parishes, please visit https://www.cathdal.org/CCF_CLASSES_SUMMER_2015_version_6-2-2015%5b1%5d.pdf. In order to earn credits, catechists should talk with Parish Catechetical Leader (PCL) before registering for any of the classes listed above. The PCL of the Sacred Heart of Jesus Christ Vietnamese is Thầy Sang (214) 592-6479.

ĐẠI HỘI GIÁO LÝ 2015 UD MINISTRY CONFERENCE 2015

Năm nay, Đại hội Giáo lý “Đồng Hành Trong Đức Tin” (Walking Together in Faith) do Đại học Công giáo University of Dallas tổ chức dưới sự bảo trợ của Giáo phận Dallas và Giáo phận Fort Worth, sẽ được tiến hành trong 3 ngày từ 22-24 tháng 10 tại Kay Bailey Hutchinson Convention Center Dallas. Đại hội đã bắt đầu nhận đơn ghi danh sớm với giá 60 Mỹ kim/người. Đức Cha Kevin Farrell kêu gọi các tín hữu trong Giáo phận hãy tích cực tham dự Đại hội Giáo lý để tăng thêm sự hiểu biết về đức tin Công giáo hầu thêm vững vàng trong cuộc sống đạo ngày nay. Muốn ghi danh sớm hoặc tìm hiểu thêm chi tiết, kể cả phần Giáo lý bằng tiếng Việt với 6 buổi trình bày trong ngày thứ Bảy 24/10, xin vào website: <http://www.udallas.edu/udmc/>



CHIẾN DỊCH “HAI TUẦN LỄ CHO TỰ DO” “FORTNIGHT FOR FREEDOM” CAMPAIGN

Hằng năm, các giáo phận khắp nước Hoa Kỳ tiến hành chiến dịch “Hai Tuần Lễ Cho Tự Do” bắt đầu từ ngày 21/6 và tiếp tục đến ngày 4/7 khi quốc gia này mừng Ngày Lễ Độc Lập. Được các giám mục Hoa Kỳ khởi xướng, sáng kiến này là một lời mời gọi đến những người Công giáo hãy cầu nguyện và đứng đầu với nhiều thách đố hiện nay trong việc tôn trọng tự do tôn giáo.

Chiến dịch kéo dài 2 tuần lễ có ý nghĩa đặc biệt đối với Giáo hội Công giáo vì trong những ngày này có các lễ vinh danh các thánh nổi tiếng như Hai Thánh Tông đồ Phêrô và Phaolô (29/6), Thánh John Fisher và Thánh Thomas More (22/6). Hai vị thánh người Anh này đã chịu tử đạo vì đức tin khi phải đối diện trước áp lực chính trị và sự bách hại kinh khủng dưới thời Vua

Henry VIII (1491-1547). Những lời nói cuối cùng của Thánh Tôma More trước khi bị sát hại vẫn tiếp tục vang vọng trong lòng người Công giáo suốt nhiều thế kỷ: “Tôi chết như là một tôi tớ trung thành của Nhà vua, nhưng là tôi tớ đầu tiên của Thiên Chúa.”

Chủ đề của “Hai Tuần Lễ Cho Tự Do” năm nay là “Tự Do Làm Chứng” cho chân lý Phúc Âm. Xin vào website www.fortnight4freedom.org để xem thêm những tài liệu hữu ích liên quan đến tự do tôn giáo.

Every year, Dioceses across the United States of America observe the “Fortnight for Freedom” campaign, which begins on June 21st and continues until July 4th, when the nation celebrates its “Independence Day”. Launched by the U.S Conference of Catholic Bishops, this initiative is an invitation to Catholics to pray and address many current challenges to religious liberty.

This fortnight is particularly significant for the Catholic Church, as it incorporates the feast day of figures such as Saints Peter and Paul, as well as Saints John Fisher and Thomas More. These two English Saints were martyred for the faith in the face of tremendous political pressure and persecution during reign of King Henry VIII (1491-1547). Saint Thomas More's last words, “I die the King's loyal servant, but God's first,” have continued to resonate, for Catholics throughout the centuries.

The theme for this year's Fortnight is “The Freedom to Bear Witness,” to the truth of the Gospel. Please go to www.fortnight4freedom.org to view other helpful materials with regard to the issue of religious liberty.

BÁO CÁO TÀI CHÁNH TUẦN QUA

Giáo Xứ chúng ta trong tuần qua Chúa Nhật 14 tháng 6, 2015 đã nhận được \$5,395 (gồm \$4,681 trong bì thư và ngoài bì thư \$623 tiền dâng cúng của các em là \$91). Xin Chúa thưởng công bội hậu cho tất cả những ai đã dâng lên Chúa bao công lao này như của lễ tạ ơn Chúa.

WEEKLY MEDITATION

“WHY ARE YOU AFRAID!”

Jesus asks the disciples two interesting questions in this Sunday's Gospel reading (Mc 4:35-41): “Why are you afraid” and “Have you no faith?” The first deals with our circumstances and the second with our responses to our circumstances.

In response to the first we can list a host of reasons why we are afraid, for life is full of frightening situations. We enter the world frightened as we are taken from the warmth and security of the womb and thrust into the cold insecurity of the birthing room where we promptly get our bottom spanked. We live our lives having to confront many real and imagined fears such as sickness, abandonment, broken relationships, and unexpected and uncontrollable disasters, the last of which often ends in an untimely and/or humiliating death. “Why are you afraid?” — because a fearful storm can break around us at any time.

But the second question “Have you no faith?” is the one that a Christian should have a different answer to than does the non-Christian. Because though the rain storms on both the good and the bad our response to the storm should be different. When fearsome storms enter our lives do we think that God is distant, asleep in the boat, uncaring about what's happening to us and impotent to help? Or are we convinced and assured that God is here walking with us in the midst of the storm awake and in control, and that his love will assuredly cause all things to work together for our good and his (Romans 8:28), and that he is able to do anything and everything that needs to be done to see us through the storm? “Have you no faith?”—not as much as we should yet he will remain faithful.

We will invariably encounter fearful situations in life but the issue will always boil down to whether we will allow fear to control us or whether, as the second reading suggest, we will allow the love of God to control us. Whenever, in our weakness and in the face of fearful situations the question

arises, “Teacher, do you not care if we perish?” we must let the love of Christ provide the answer and control our response, and not let the unknown fear reign in our mind. When we let fear control our response to the unexpected and uncontrollable tragedy that enters our life we become self-serving with self-preservation being our primary goal. But the love of Christ enables us to abandon living for ourselves during these times of danger and instead to live for him, and for those around us because of him. This is one way in which the “new creation” is expressed within us, changing our fear and self-preservation into love which no longer views the disastrous situation simply from “a human point of view.” □



GLOBAL DENTAL

FAMILY DENTIST & ORTHODONTICS SINCE 1989

ANNA-TÚ TRẦN DDS

TUÂN-ANH TRẦN DDS

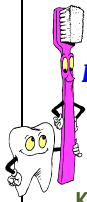
PAULO THUẬN NGUYỄN DMD

1220 N. JOSEY LN, SUITE 106,
CARROLLTON, TX 75006

972-416-9239

KỶ LƯỜNG - KINH NGHIỆM - TẬN TÂM

NHẬN MEDICAID - BẢO HIỂM - CREDIT CARDS



Medical Clinic of Farmers Branch



Monday-Friday 8am-6pm &

1st Saturday of each month 8am-2pm

12879 Josey Ln Suite 100, Farmers Branch, TX 75234

972-247-3600

Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**

- Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà
- Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid
- Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước

Khám & Điều Trị:

- Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch
- Bệnh phong thấp
- Bệnh cao máu
- Tim, thận, phổi
- Tiểu Đường
- Bệnh ngoài da
- Bệnh Tiêu Hoá
- Bệnh nhiễm trùng

Mọi Dịch Vụ Địa Ốc, Xin Liên Lạc:

Nguyễn Minh, Realtor

(Thầy Minh Việt Ngữ)

DFW iRealty

972-567-6207

Email: minhn5212@gmail.com

NHÀ MỚI GIẢM GIÁ TỪ \$10K ĐẾN \$60K,
HUD'S HOMES/FORECLOSURES GIÁ RẺ GỌI
LIÊN. Có chương trình loan đặc biệt: 30%
Down, KHÔNG CHECK CREDIT/INCOME.

HealthSource[®] America's Chiropractor

Bác Sĩ **PHẠM VĂN TÂM, D.C.**

Chuyên Điều Trị:

- ✓ Tai Nạn Xe Cộ
- ✓ Đau Nhức Do Nghề Nghiệp
- ✓ Đau Thần Kinh Toạ
- ✓ Đau lan truyền xuống Chân hoặc Tay
- ✓ Đau Vai, Đau Lưng, Đau Cổ, Nhức Đầu

1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX

Tel: 972-992-1699 / 972-417-0651

www.healthsourceofcarrolltonsw.com

Nhận hầu hết các loại Bảo Hiểm (Blue Cross Blue Shield, United Health Care, PHCS, Humana etc.)

BOSTON HARDWOOD FLOOR SERVICES

- Chuyên làm sàn gỗ - Hardwood Floors / COMMERCIAL & RESIDENTIAL
- Làm sàn cũ thành như mới
- Nhận sửa chữa, đóng đinh, dán keo, đánh bóng, staining, HANDS CRAPED LAMINATE..

* Đã hơn 15 năm kinh nghiệm trong nghề, bảo đảm sẽ hài lòng khách sau khi hoàn tất công việc.

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ, GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG

~ Fully Insured ~

Xin liên lạc anh Lê Hy **972-899-0534**

Lynn & Co. Hair Studio



1616 W Hebron Pkwy, #106
CARROLLTON, TX 75010

972-394-1415

Chuyên cắt tóc Nam, Nữ & Trẻ Em

Color, Highlight, Perm, Permanent straighten, Keratin treatment, Updos, Makeup, Eyelashes perm, Waxing

Mở Cửa: Thứ Ba - Thứ Bảy từ 10am - 6pm
Chúa Nhật: 12pm - 5pm / Đóng cửa Thứ Hai

Walk-ins Welcome

Advanced Dentistry

FAMILY • COSMETIC • IMPLANT DENTISTRY & ORTHODONTICS
3043 Old Denton Rd., #110, Carrollton, TX 75007

NHIỆT TÌNH - TẬN TÂM - KỸ LƯỜNG

Tiếng Việt: 972-904-9392 / 972-242-8088

Monday-Friday 9am-6pm, Saturday & Sunday 9am-5pm

Dr. Diễm Nguyễn, D.D.S.

Dr. Nghi Trần, D.D.S., FICOD

Hội Viên: ✓ Academy of General Dentistry

✓ American Dental Association

✓ Texas Dental Association

GIẢ DISCOUNT ĐẶC BIỆT cho những người cao niên, du học sinh, sinh viên, hoàn cảnh khó khăn hoặc không có bảo hiểm.

Văn phòng có nhận Medicare AmeriGroup của người cao niên, Medicaid, Chip & PPO ins, có chương trình trả góp không tiền lãi



Nationwide

LET US HELP AVOID A PENALTY ON YOUR TAX RETURN

We are CERTIFIED agents, Call us for your FREE consultation

We offer the following services

MEDICARE • MEDICAID • CHIP • SNAP



AUTO HOME LIFE
COMMERCIAL & MEDICAL
INSURANCE

ARLINGTON
1700 E. PIONEER PKWY #190
817.460.8899

FARMERS BRANCH
14500 Josey Ln. #101
972.417.9988

DALLAS
9750 WALNUT STREET #106
214.575.2750

THE WIN SPINE CLINIC

Chiropractic - Auto Accident - Work Injuries



Bác sĩ: **Huy Nguyen**

Chuyên trị:

- Tai nạn xe cộ, sởi làm, và thể thao
- Đau lưng, đau cổ, nhức đầu kinh niên, đau thần kinh toạ
- Đau bắp thịt, sai trật khớp xương
- Đau bả vai và bong gân
- Phong thấp và đau quai hàm
- Chụp X-RAY.

www.chiropractorinlewisville.com



1301 Justin Rd Suite 208
Lewisville, TX 75077

Office: **972-317-9300**

CÂN THỢ NAILS

Tiệm North Irving khu Mỹ Trắng
típ hậu bao lương cao. Chỗ làm vui vẻ.
Cân nhiều thợ biết làm bột và tay
chân nước, không phân biệt Nam/Nữ.
L/L **972-827-8855**

DR. SMILE DENTISTRY

Quality Gentle Family
Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dominic Hoang, DDS
972-820-7294

- Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital
- Chữa răng dùng tia Laser
- Trồng răng & Nhổ răng khôn
- Chỉnh Nha-Invisalign (niềng răng thẩm mỹ)
- Tẩy trắng răng nhanh ZOOM-AP (\$299)
- Răng bọc Sứ trong một buổi hẹn (CEREC Porcelain Crown) **25% Off - Mỗi bệnh nhân mới**

30% Off - cả gia đình bệnh nhân mới
2741 Belt Line Rd., Carrollton, TX 75006
Nhận Bảo Hiểm, Medicaid, TX Chip, Discount Plans



FARMERS Huey(Hiếu) Nguyễn

Insurance Agent
469-230-1401 (Mobile)

5ST ★R INSURANCE AGENCY

Auto ■ Home ■ Life ■ Business

972-505-3926 (Office) 214-441-1853 (Fax)

3021 N. Belt Line Rd, Irving, TX 75062-6878

hnguyen6@farmersagent.com



GRAND OPENING



NHÀ THUỐC TÂY VIỆT NAM

Pharmax

www.pharmaxrxgarland.com
pharmaxrxgarland@gmail.com

GIẢ ĐẶC BIỆT CHO QUÝ ĐỒNG HƯƠNG CHẤT LƯỢNG PHỤC VỤ TỐT NHẤT

Tư Vấn và Hướng Dẫn Quý Vị Đồng Hương Sử Dụng Thuốc Bằng Tiếng Việt

- Bán tất cả các loại thuốc theo toa bác sĩ.
- Bán nhiều loại thuốc thông dụng không cần toa bác sĩ.
- Giao thuốc tận nhà miễn phí cho quý khách.
- Nhận Medicare/ Medicaid/ Chip & hầu hết các loại bảo hiểm.

DUỐC SĨ **KIẾU TRINH**
3250 W Walnut St. #106
Garland, TX 75042
Phone: **972-487-2252**
Fax: 972-487-2258

Mon-Fri: 9:00am-6:00pm | Sat: 10:00am-2:00pm | Sun: closed

NHÂN DỊP KHAI TRƯƠNG, TRẦN TRONG
KINH MÔI QUÍ VỊ ĐẾN NHÀ THUỐC TÂY
VIỆT NAM PHARMAX ĐỂ NHẬN QUÀ TẶNG:
1 LO TYLENOL, ADVIL (GENERIC), ASPIRIN
HOẶC 1 CHAI DẦU XANH HIỆU CON Ỏ.



TRAN AIR CONDITIONING

Nhận sửa tất cả các loại máy lạnh, máy sưởi
cho tư gia và cơ sở thương mại

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

- A/C AND HEATING
- WALK-IN COOLER
- FREEZER
- WATER HEATER
- REFRIGERATION

PHỤC VỤ
TẬN TÂM
UY TÍN
TRÁCH NHIỆM

LIC#31482

DAVID TRAN **214 783 2825**

Mọi chi tiết về quảng cáo xin liên lạc anh Nguyễn Xuân Hưng (214) 926-9443 / Email: hxnguyen75@gmail.com